

373

ความล้มเหลวในการสื่อสารของตัวละครในนวนิยายของซูซาน พู



นางสาวฉันทนา วิศาลรักษกิจ

ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

วิทยานิพนธ์นี้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษาตามหลักสูตรปริญญาอักษรศาสตรมหาบัณฑิต

ภาควิชาภาษาตะวันตก

บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย


พ.ศ. 2538

ISBN 974-631-472-6

ลิขสิทธิ์ของบัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

I16416632

L'INCOMMUNICABILITE DES PERSONNAGES
DANS LES ROMANS DE SUZANNE PROU



Chantana Wisanrakkit

ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

Cette Thèse Fait Partie des Etudes Supérieures Conformément
au Règlement du Diplôme d'Etudes Supérieures

Section de Langues Occidentales

L'Ecole des Gradués

Université Chulalongkorn

1995

ISBN 974-631-472-6

Sujet : L'INCOMMUNICABILITE DES PERSONNAGES
DANS LES ROMANS DE SUZANNE PROU
par : Chantana Wisanrakkit
Département : Langues Occidentales
Directrice de Thèse : Professeur Associé
Anongnart Thakungvidth

Accepté par l'Ecole des Gradués, Université
Chulalongkorn comme faisant partie de la Maîtrise,
Conformément au Règlement du Diplôme de Maîtrise:

Santi Thoongsuwan
..... Doyen de l'Ecole des Gradués
(Professeur Associé Santi Thoongsuwan, Ph.D.)

Le Jury

Poinkramme Paneburana
..... Président
(Professeur Associé Poinkramme Paneburana, Ph.D.)

Anongnart Thakungvidth Membre
(Professeur Associé Anongnart Thakungvidth, Ph.D.)

O. Guitton
..... Membre
(Monsieur Olivier Guitton)

ฉันทนา วิชาลรัทษกิจ : ความล้มเหลวในการสื่อสารของตัวละครในนวนิยายของซูซาน พรู (L'INCOMMUNICABILITE DES PERSONNAGES DANS LES ROMANS DE SUZANNE PROU) อ.ที่ปรึกษา : รศ.ดร. อนงค์นาฏ เกกิงวิทย์, 93 หน้า. ISBN 974-631-472-6

ความล้มเหลวในการสื่อสารเป็นแก่นเรื่องสำคัญในงานของซูซาน พรู ตัวละครของผู้เขียนมีความต้องการที่จะแสดงออกและสื่อสารความคิดความรู้สึกกับผู้คนรอบข้าง เพื่อที่จะหลุดพ้นจากความรู้สึกโดดเดี่ยว ตัวละครเหล่านี้ได้ใช้ความพยายามอย่างเเงะงะจึงประสบกับความล้มเหลวตั้งแต่เริ่มต้น พวกเขาไม่คุ้นเคยกับการสื่อสาร เนื่องจากขาดความเชื่อมั่นในตนเอง เหนียวอาย และลักษณะนิสัยที่เข้ากับสังคมไม่ได้ ในสภาพที่ตัวละครอยู่นั้นการสื่อสารไม่ใช่สำหรับพวกเขาและผู้คนรอบข้างก็ไม่ช่วยชี้แนะแนวทางให้ ดังนั้นตัวละครของซูซาน พรู จึงต้องยอมรับชะตาชีวิตของตนที่จะอยู่อย่างโดดเดี่ยว ปราศจากความสุขซึ่งได้รับจากการสื่อสารเช่นผู้อื่น



ศูนย์วิทยพัทษยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ภาควิชา ภาษาตะวันตก
สาขาวิชา ภาษาฝรั่งเศส
ปีการศึกษา 2537

ลายมือชื่อนิสิต ฉันทนา วิชาลรัทษกิจ
ลายมือชื่ออาจารย์ที่ปรึกษา อนงค์นาฏ เกกิงวิทย์
ลายมือชื่ออาจารย์ที่ปรึกษาร่วม _____

C310677 MAJOR FRENCH

KEY WORD: L'INCOMMUNICABILITE/ PERSONNAGE/ PROU, SUZANNE/ROMAN
CHANTANA WISANRAKKIT : L'INCOMMUNICABILITE DES
PERSONNAGES DANS LES ROMANS DE SUZANNE PROU.
DIRECTRICE DE THESE : PROFESSEUR ASSOCIE ANONGNART
THAKUNGVITH, PH.D. 93pp. ISBN 974-631-472-6

L'incommunicabilité est le thème majeur des romans de Suzanne Prou. Ses personnages ont tous le désir de communiquer, de s'exprimer et d'exposer leurs sentiments à leur entourage. Pour sortir de leur isolement, ils font preuve d'efforts maladroits, voués à l'insuccès dès le départ. Ils n'ont pas l'habitude de la communication à cause de leur manque de confiance, la timidité et leur caractère insociable. La communication n'est pas pour eux dans l'état où ils se trouvent et ce n'est pas leur entourage qui leur en montrera le chemin. Ils devront se résigner à vivre une morne existence, se privant des joies que la communication apporte aux autres.



ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ภาควิชา ภาษาตะวันตก

สาขาวิชา ภาษาฝรั่งเศส

ปีการศึกษา 2537

ลายมือชื่อนิสิต *Samm Sakunvith*

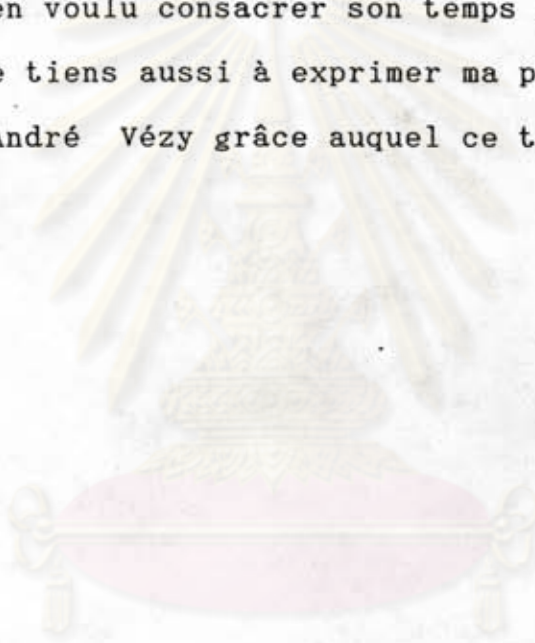
ลายมือชื่ออาจารย์ที่ปรึกษา *Anthony Theun*

ลายมือชื่ออาจารย์ที่ปรึกษาร่วม -



DEDICACE

Qu'il me soit permis d'exprimer ici mes sincères remerciements et ma profonde reconnaissance à Madame Anongnart Thakungvidh, ma directrice de thèse, dont les conseils éclairés m'ont aidée à réaliser ce mémoire. Mes remerciements vont également à Monsieur Olivier Guitton qui a bien voulu consacrer son temps à perfectionner cet ouvrage. Je tiens aussi à exprimer ma profonde gratitude à Monsieur André Vézy grâce auquel ce travail a pu voir le jour.



ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

TABLE DES MATIERES

	Pages
บทคัดย่อ	iv
RESUME	v
DEDICACE	vi
CHAPITRE I : INTRODUCTION	1
CHAPITRE II : CARACTERES TYPIQUES ET CONSEQUENCES DE L'INCOMMUNICABILITE CHEZ SUZANNE PROU ..	4
- Représentations de l'incommunicabilité	8
1. L'absence de paroles	8
2. Les conversations futiles	20
3. La vérité imaginaire	24
- Conséquences de l'incommunicabilité .	28
1.L'incompréhension entre les personnages	28
2.L'évasion dans l'imaginaire	30
3.La violence engendrée par l'incommunicabilité	34
CHAPITRE III : FORMATION DES PERSONNAGES	38
- Femmes âgées solitaires	39
- Personnages médiocres	46
- Personnages soumis	49
- Personnages curieux	56
- Personnages oisifs	61
- Personnages mythomanes	66

CHAPITRE IV : ELEMENTS EXTERIEURS	72
- Milieu familial	73
- Situation sociale	77
1. Etat d'infériorité	77
2. Intégration impossible	81
- Univers clos	84
CONCLUSION	90
BIBLIOGRAPHIE	92
BIOGRAPHIE	93



ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย